

ОБОВ'ЯЗКОВИЙ ОСВІТНІЙ КОМПОНЕНТ

Професійна англійська мова наукового спілкування

Professional English for Scientific Communication

Рівень	Курс / семестр	Обсяг	Контроль	Мова
третій (освітньо-науковий)	2, / 3, 4	4,0 ЄКТС 120 год.	Залік	англійська, українська

Спеціальність: _____ |

Освітня програма: _____

Викладачі

Антонова Вікторія Федорівна, кандидат філологічних наук, доцент | [профіль викладача](#)

E-mail: antonova.inyazdep@kart.edu.ua | **Консультації:** онлайн у Zoom, понеділок, 14:00-15:00

Донець Світлана Михайлівна, кандидат філологічних наук, доцент | [профіль викладача](#)

E-mail: donets.inyazdep@kart.edu.ua | **Консультації:** онлайн у Zoom, середа, 14:00-15:00

Про що курс

Дисципліна спрямована на комплексний розвиток професійно орієнтованих академічних і комунікативних компетентностей майбутніх науковців та фахівців у сфері штучного інтелекту та інформаційних технологій. Навчання охоплює поглиблене опанування граматичних і стилістичних особливостей англомовного наукового дискурсу, вивчення спеціалізованої галузевої термінології, оволодіння техніками анотування, реферування та перекладу фахових джерел. Особливий акцент зроблено на практиці академічного письма за міжнародними стандартами (зокрема структурі IMRaD), підготовці публікацій до видань Scopus та Web of Science, представленні результатів дисертаційних досліджень на міжнародних форумах, правилах науково-ділового листування й оформленні грантових заявок, що відкриває можливості для повноцінної інтеграції аспіранта у світовий науковий простір.

Після завершення курсу Ви зможете

- Опанування курсу дає змогу вільно вести наукову комунікацію та професійний діалог іноземною мовою в міжнародному академічному середовищі.
- Ви навчитеся критично опрацьовувати автентичні наукові джерела, укладати фахові термінологічні глосарії, готувати англомовні рукописи статей, анотації та тези доповідей за світовими вимогами.
- Крім того, ви опануєте навички академічного саморедагування, публічного захисту наукових концепцій, ведення наукової дискусії під час Q&A сесій, а також зможете ефективно оформлювати дослідницькі профілі й грантову документацію.

Передумови

Що потрібно на старті. Засвоєні раніше курси «Англійська мова», «Ділова англійська мова», «Англійська мова за професійним спрямуванням» та базові основи науково-технічного перекладу.

Основні тематичні блоки

- Модуль 1. Письмова академічна комунікація та лексико-граматичні особливості іншомовного наукового тексту.**

Блок охоплює специфіку наукового стилю, композицію академічного тексту, структуру абзацу, роботу з англомовною термінологією, а також теорію й практику перекладу науково-технічної

літератури (перекладацькі трансформації, компенсацію втрат, роботу з багатозначністю слів і «хибними друзями перекладача»). Граматичний аспект зосереджено на системі дієслівних часів, особливостях використання пасивного стану та модальних конструкцій у фахових текстах, а також веденні дискусій щодо ролі науки в сучасному світі й систем вищої освіти.

- **Модуль 2. Структура та особливості мови анотацій і рефератів.**

Аспіранти опановують жанрову специфіку анотацій та різних видів рефератів (реферат-конспект, резюме, оглядовий реферат), вивчають рівні перекладацької еквівалентності та основи захисту інтелектуальної власності. Розглядаються функції інфінітива, герундіальні комплекси, модальні дієслова у спеціальних текстах і технології роботи з сучасними електронними словниками та перекладацьким ПЗ, а також підготовка презентацій доповідей для виступу на конференції.

- **Модуль 3. Етапи дослідницького процесу та обґрунтування актуальності теми.**

Тематичний напрям фокусується на англomовному формулюванні проблеми, мети, методів дослідження й результатів експерименту, стандартах оформлення бібліографії (APA, MLA, IEEE), а також створенні термінологічних глосаріїв за темою дисертації. Опрацьовується науково-ділова кореспонденція, оформлення документів на здобуття грантів (Project Statement, Grant Proposal), складання CV, написання супровідних листів та граматичні структури узгодження часів, умовного способу й дієприкметникових зворотів.

- **Модуль 4. Теорія і практика перекладу, анотування власної статті та підготовка тез.**

Блок присвячено нормативному неаудиторному перекладу оригінальних фахових текстів за тематикою інформаційних технологій і штучного інтелекту, прийомам компресії висловлювань і застосуванню синтаксичних комплексів. Здобувачі здійснюють підготовку англomовної анотації (Abstract за стандартом IMRaD) та перекладу власної наукової статті, пишуть тези доповідей, заповнюють заявки на участь у міжнародних конференціях і відпрацьовують навички ведення наукових дискусій за матеріалами власного дослідження.

Навчання, практика та оцінювання

Практична складова

- Навчальний процес організовано із застосуванням активних інтерактивних технологій: методи дослідницьких проєктів, проблемно-орієнтованого навчання, імітаційної рольової гри «Наукова конференція», аналізу лінгвістичних корпусів, жанрового аналізу та взаємного рецензування. Окрему увагу приділено практиці саморедагування власних робіт із використанням сервісів автоматизованого аналізу тексту.

Інструменти та платформи. Дистанційний навчальний курс на платформі Moodle УкрДУЗТ, відеоконференції Zoom, Google Class, онлайн-сервіси інтерактивного тестування (Kahoot, Quizlet), віртуальні дошки спільної роботи (Miro, Padlet) та цифрові словникові ресурси (Cambridge, Longman, Oxford).

Як проходитиме навчання

Загальний обсяг дисципліни становить 120 годин, з яких 32 годин відведено на аудиторні практичні заняття і 88 годин – на самостійну роботу. Навчання поєднує формат «перевернутого класу», тренінгові сесії, комунікативні дебати й опрацювання науково-технічних текстів.

Оцінювання

Що оцінюється	Балів
Поточний контроль на практичних заняттях (активність, комунікація, дискусії)	до 20
Виконання індивідуального завдання (презентація проєкту/ дослідницький реферат, тези)	до 20
Додаткове фахове читання (переклад та аналіз галузевих текстів)	до 20
Разом поточний контроль за модуль	до 60

Що оцінюється	Балів
Модульний контроль (модульне тестування / комплексна практична контрольна робота)	до 40
Разом за модуль	100

Підсумкова оцінка (залік): середнє арифметичне модульних оцінок за семестр із переведенням у національну шкалу (відмінно, добре, задовільно, незадовільно) та шкалу ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). За потреби оцінку можна скласти або підвищити на екзамені.

Короткі правила курсу

- **Дедлайни.** Письмові завдання та переклади здаються своєчасно через Moodle; здача робіт із запізненням без поважних причин тягне за собою зниження оцінки на 20%.
- **Академічна доброчесність.** Суворе дотримання Кодексу академічної доброчесності УкрДУЗТ. Плагіат, списування та компіляція чужих критичних текстів без покликань оцінюються у 0 балів.
- **Генеративний ШІ.** Використовується виключно як допоміжний інструмент підготовки; Дозволяється застосовувати його для пошуку ідей, структури планів чи роз'яснення граматики. Повне генерування завдань, некритичний машинний переклад великих фрагментів або використання чат-ботів під час тестів суворо заборонено.
- **Участь у навчанні.** Присутність на парах та активна участь в обговоренні прочитаних текстів є обов'язковою вимогою курсу.

Ключові ресурси

- **Матеріали, завдання та оголошення:** дистанційний курс у [Moodle](#)
- **Правила доброчесності:** [Кодекс академічної доброчесності УкрДУЗТ](#)
- **Положення про освітній процес:** [Положення про організацію освітнього процесу в УкрДУЗТ](#)
- **Повна робоча програма освітнього компонента:** РПОК за запитом

Важливо: увесь матеріал до практичних занять, теми індивідуальних завдань і критерії оцінювання наведено в Moodle та в робочій програмі навчальної дисципліни.